

申請人 / REQUERENTE / APPLICANT

姓名 Nome Name				性別 <input type="checkbox"/> 男 M Sexo <input type="checkbox"/> 女 F Sex
父母姓名 (父) Filiação (Pai) Name of parents (Father)				
(母) (Mãe) (Mother)				
出生日期 Data de nascimento Date of birth	(年) (Ano) (Year)	(月) (Mês) (Month)	(日) (Dia) (Day)	出生地點 Local de nascimento Place of birth
國籍 (國家) Nacionalidade (País) Nationality (Country)				婚姻狀況 Estado civil Marital status
職業 Profissão Occupation	聯絡電話 Telefone Telephone			澳門手提電話 Telemóvel em Macau Mobile in Macao
原居地地址 Endereço no local de origem Address in place of origin				
在澳聯絡地址 Endereço de contacto em Macao Contact address in Macao				
旅行證件類別 Tipo de documento de viagem Type of travel document				編號 N.º No.
簽發地點 Local de emissão Place of issue	簽發日期 Data de emissão Date of issue	(年) (Ano) (Year)	(月) (Mês) (Month)	(日) (Dia) (Day)
	有效期至 Válido até Valid until	(年) (Ano) (Year)	(月) (Mês) (Month)	(日) (Dia) (Day)

根據第 38/2021 號行政法規第三十一條規定，現以以下所述理由，向 行政長官閣下申請澳門特別行政區居留許可：

Ao abrigo do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2021, requer, ao Exm.º Sr. Chefe do Executivo a autorização de residência na RAEM, nos seguintes termos:

According to Article 31 of Administrative Regulation No. 38/2021, this application is made to the Honourable Chief Executive for Residence Authorization of the Macao SAR for the reasons below:

申請理由及擬在澳門特別行政區從事的活動

FUNDAMENTOS DO PEDIDO E ACTIVIDADE QUE SE PROPÕE EXERCER NA RAEM
REASONS FOR APPLICATION AND ACTIVITIES INTENDED TO BE ENGAGED IN THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

1. 本申請是否惠及家團成員？倘是，須填寫格式八的表格（家團成員的身份資料）。

O presente requerimento é extensivo aos membros do agregado familiar? Em caso afirmativo, deve preencher igualmente o modelo n.º 8 (Identificação de membros do agregado familiar).

Does this application include family members? If yes, the form of Format 8 should also be filled out (Personal information of reuniting kindred).

是 / Sim / Yes

否 / Não / No

2. 本申請是由： 本人作出； 代理人 (姓名: _____) 作出，
Este pedido foi feito: Pelo próprio; Pelo representante (Nome: _____),
This application is made by: Me; A representative (Name: _____),

詳細資料載於所附授權書內。
cujos detalhes constam da procuração em anexo.
whose personal information can be found in the attached letter of authorization.

3. 本人選擇（任選其一） 中文 葡文 作為通知申請結果的語言。
Escolho(uma opção) Chinês Língua Portuguesa, como língua da notificação do resultado do pedido.
I choose (one of the options) Chinese Portuguese as the notification language of application result.

填表須知 / Nota / Note

本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。

Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos.

I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.

日期
Data
Date _____ / _____ / _____
(年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)

申請人或代理人簽署
Assinatura do Requerente ou Representante
Signature of Applicant or Representative
(倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署)
(Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal)
(To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)

治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only

茲證明有關的簽署是在本人面前作出。
Este documento foi assinado na minha presença. 是 Sim 否 Não
I certify that this document is signed in my presence. Yes No

人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials